

Елгава зас зинётайс



ИЗДАЁТСЯ С 9 ЯНВАРЯ 1919 ГОДА

«ЕЛГАВСКИЙ ВЕСТНИК»

№ 191 (9764)

СУББОТА, 30 НОЯБРЯ 1991 ГОДА

по подписке 8 коп.
ЦЕНА розничная 15 коп.

СУББОТНЯЯ ПАНОРАМА

● Культурная жизнь ЛЮБИТЕЛЬСКИЕ ТЕАТРЫ — В АССОЦИАЦИИ

Бывший дом политпросвещения в Риге передали в пользование столичного управления культуры. Центр народного искусства им. Мелнгайлиса организовал в этих помещениях собрание режиссеров непрофессиональных театров Латвии. Это было первое такое собрание режиссеров различной квалификации и практического опыта после больших перемен в государстве. Обменивались информацией, обсуждали дальнейшую деятельность. Деления на народные коллективы и любительские группы более низкого ранга больше не существует. Учреждена ассоциация любительских театров Латвии, которой руководит бывший елгавчанин, режиссер и драматург Арий Гейкинс. Популярными становятся тематические региональные фестивали, творческие лагеря.

Елгавский район на этом собрании представляли только режиссер Заленекского любительского театра Гуитис Круминьш и будущий режиссер Айга Дзеңдоло. На собрании предложили, что Заленекки в будущем году могли бы стать одним из творческих региональных центров. Местное руководство согласно с этим предложением. Заленекский любительский театр также вступил в ассоциацию любительских театров Латвии.

Э. КРАСТИНЬШ

● Школьная жизнь НЕУДАВШЕЕСЯ МЕРОПРИЯТИЕ

С началом нового учебного года в школах проходят различные мероприятия, экскурсии. Одно из таких мероприятий устроили в районном Доме культуры конкурс чтецов районных школ.

Своими размышлениями об этом мероприятии поделилась с нами учительница Озолниекской школы Даце ПАГЕ.

— Мероприятие должно было начаться в 14 часов, но первые выступления зазвучали на 25 минут позднее. Прежде всего, ученики должны были сами принести в зал стулья, потому что всем не хватало. Еще через некоторое время организаторы конкурса позвали учеников 1—4-х классов разыграть свои номера выступлений. В этой группе было 30 человек. Внимание старших эти малыши сумели привлечь совсем не надолго. И это понятно. В школе они проводят по 5—6 часов, усталость превысила желание слушать.

Некоторые учителя с детьми даже не дождались окончания мероприятия и уехали, потому что не все могли вернуться домой городскими автобусами. Воспитателей ждали семьи. Возможно, у кого-то есть и скотинка, с чем тоже надо считаться.

Поговорив с детьми, я поняла, что в будущем году они уже не захотят участвовать в таком конкурсе. И меня это несколько не удивило. Позицию организаторов этого мероприятия понимает даже ребенок, не говоря уже о старших школьницах, которые полу-

чили слово только через 3,5 часа утомительного ожидания.

Почему не продумано все до конца? Неужели, действительно, нельзя было бы поделить учеников на группы, найти подходящие помещения? Можно было подумать и об оформлении, которое создало бы соответствующее настроение. Цветы, свечи, приглушенная музыка были бы здесь очень кстати.

Мелочи? Нет, это проявление нашего, взрослого, отношения. Считаю, что не стоит устраивать мероприятия ради «галочки», надо, чтобы ученики испытали мгновения удовлетворения. На этот раз никто не испытал эстетического наслаждения.

Я приношу извинения своим воспитанникам, потому что мне самой было неудобно. Сомневаюсь, что в будущем мне удастся сагитировать детей участвовать в таком конкурсе. Какой в этом смысл, если понапрасну теряешь свободное время, борешься с усталостью и возвращаешься домой с горечью в сердце?

● Хотите — верьте,

хотите — нет

ГЕРОИ СССР — ВНЕ ОЧЕРЕДИ

В обувной мастерской на улице Академияс 26 ноября меня поразила глубоко устаревшая и неправдивая информация, в которой сообщается о привилегиях героям СССР и им подобным. Сам комбинат еще принадлежит Министерству бытового обслуживания ЛССР. Но, как известно, есть Латвийская Республика, такого министерства больше нет, и, по крайней мере, сам комбинат тоже называется иначе.

Когда я получила пару отремонтированной обуви и поблагодарила за хорошую работу, то спросила у приемщицы, почему в мастерской еще висит такая устаревшая информация. Она удивилась, что мне не нравится. Не стану рассказывать о дальнейшем, скажу только, что приемщица посоветовала задать этот вопрос ей, а руководителю предприятия.

Я не считаю, что работник не отвечает за информацию на своем рабочем месте, и все же спрашиваю у господина Курланда: почему информация в обувной мастерской вводит посетителей в заблуждение?

Да, она была заклеена бумагой, которую сорвали. Что это — дальновидность таких людей, которые, подобно полковнику Алкснису, надеются, что «Прибалтика» вернется в Союз и тогда старая информация пригодится?

Задавая вопрос приемщице, а теперь — директору предприятия, я ничего не хочу, кроме того, чтобы убрали несоответствующую истине информацию, если уж невозможно вывесить истинную.

М. ЛЕНИСЕ

● Читатель

предлагает

МОЖЕТ БЫТЬ, ГОСТИНИЦА?

Если посмотреть внимательно вокруг, то можно увидеть много интересного. Например, когда едешь поездом в сторону Риги.

Сразу же за станцией Цукурфабрика, на подъездных путях к РАФу стоят три пассажирских вагона. Они выглядят так, будто пострадали в катастрофе. Наверняка также удручающе выглядят они и внутри.

Кому принадлежат эти вагоны? Если РАФу, то уже он-то мог бы использовать их по-хозяйски. Может быть, там можно устроить гостиницу для командированных, потому что они часто ночуют прямо в машинах. Подобный пример можно наблюдать на Рижской железнодорожной станции. На рельсах стоят два купейных вагона, в которых, заплатив 3,50 рубля, люди могут отдохнуть. И АО РАФ могло бы использовать вагоны таким же образом.

А. СМРНОВ,

бывший работник завода РАФ, ныне инвалид III группы.

● Новость

МОРОЖЕНОЕ И... СВЕКЛА

Чего-чего, а мороженого в нашем городе много. Почти ежедневно школьники, возвращаясь домой из школы, лакомятся им, если, конечно, мама сунула в портфель полтора рубля. На днях в магазинах появилось очень необычное мороженое производства межхозяйственного объединения «Валгунде» — розового цвета. Как сообщила нашему корреспонденту технолог цеха по производству мороженого Инара Ригава, такой цвет мороженому придает пищевая краситель, приготовленный из свеклы.

Кроме того, на предприятии производят шоколадный пломбир, молочное мороженое — всего восемь сортов. В настоящее время все холодильники «Валгунде» забиты продукцией, и все из-за того, что торгующие организации не имеют морозильных камер, торгуют только «с колес». Поэтому «Валгунде» решил выводить из положения своими силами, привлекая к продаже своих работников. Только за один месяц таким образом елгавчанам продано более семи тонн сладкой продукции. И, несмотря на возросшую цену, она пользуется спросом. Как сообщили на предприятии, до февраля мороженое будет, поскольку есть необходимые компоненты. А как в будущем году? Поживем — увидим. Как говорится — голь на выдумку хитра.

Л. СОЛОВЬЕВА.

ПОМОГЛИ СПОРТСМЕНЫ

Рафовская газета «Старт» стала называться «Инфо-РАФ». Вопрос о переименовании поднимался еще в прошлом году. Был объявлен конкурс на лучшее название. Рафовцы предложили больше пятидесяти «имен» для своей газеты. Но на конференции трудового коллектива, которая прошла в августе этого года, делегаты решили оставить прежние название. Недавно же в республике была зарегистрирована новая спортивная газета под аналогичным названием «Старт». Теперь уже по воле рафовчан пришлось вернуться к обсуждению о названии своей газеты. Большинству акционеров понравилось — «ИНФО-РАФ».

А. ВИКТОРОВА.

● В выставочных залах ХУДОЖНИЦА ИЗ РОДА ЭЛИАСОВ



Совсем недавно, в сентябре, ушла из жизни последняя художница из рода Элиасов Майя Элиасе. В Елгавском музее открыта посвященная ей выставка. Ее можно осмотреть до 19 января. Но работники музея напоминают, что выставка, посвященная памяти Алберта Квиекса, закрывается 15 декабря.

Г. БЕРЗИНЬШ,

Фото Г. ТИМЕРМАНИСА.

● Отклик

ПОД ОХРАНОЙ СОБАК И СОЛДАТ

18 сентября в «Елгава зинётайс» был опубликован снимок Озолниекской школы и статья, в которой сказано, что в 1944 году в школе располагалась штрафная рота. В 1944 году школа выглядела иначе. На заборе в виде козырька была натянута колючая проволока, чтобы нельзя было попасть во двор. Окна школы со стороны улицы были забиты досками, свет в помещении проникал только через верхнее окно. В тех помещениях со стороны двора, где работали штрафники, окна были зарешечены. Вокруг двора и здания школы была аккуратная песчаная дорожка около 1,5 метра шириной, на ней не должно было быть никаких следов. Точно не помню, но мне кажется, что в углах дворов были установлены сторожевые будки. Штрафников в школу доставляли из здания Елгавской гимназии герцога Петера. В Озолниекскую школу латышей и литовцев гнали в колонне, в сопровождении солдат и собак. Охрана была строгой, живым не убежать. Арестованные ходили на лесные работы, часть работала во дворе, заготавливала дрова, другие весь день мыли лестницу школы. Возле двух-трех арестованных стоял один охранник, охранниками были немцы и латыши. Со штрафниками они не разговаривали. Многие немцы были лучше. Если попросишь, иногда выполняли просьбы. Питание было немножко хуже, чем в армии, но несравненно лучше, чем в русских лагерях. Давали жиры, сахар. Продукты из Елгавы доставляли на конных повозках. Спали на двухъярусных кроватях.

В школе содержалось около 80 человек. Раз в неделю из Елгавы приезжал офицер-юрист. После этого состав менялся. Меняли так же и охрану.

Считаю, что история Озолниекской школы выясняется слишком

поздно. Через классы этой школы прошли уже мои дети и внуки. Но, уходя из школы, они не знали ее истории.

Мою фамилию, имя и адрес прошу не указывать.

● Спасибо

Я ЕЩЕ ПОЖИВУ!

Меня доставили в отделение реанимации Центральной больницы в бессознательном состоянии. Была, как говорится, одной ногой уже на том свете. Врачи Свердлов и Томашевич не отходили от меня ни на шаг в прямом смысле слова целых трое суток.

Я бесконечно благодарна этим врачам за то, что меня вернули к жизни. Пусть будет больше таких врачей, самоотверженных и чутких по отношению к пациенту, даже если он простой пенсионер. Большое, большое им спасибо, и пусть у них самих будет крепкое здоровье!

Н. ШАКЕЛЬ.

● Приз Скрузишу

Микуса

НАСТОЯЩИЕ НАРОДНЫЕ УЧИТЕЛЯ

Прочитал в «Субботней панораме» «Елгава зинётайс» статью о призе Скрузишу Микуса и подумал, что и в нашем крае мог бы быть кандидат на этот приз.

Предлагаю тех учителей, о которых у меня сложилось впечатление как о настоящих народных учителях. Это господин Стафенис из Озолниек, госпожа Штауэре из Заленек, госпожа Авените из Лиелвицавы.

Наверное, будут и другие предложения, но в качестве первых я хотел бы назвать именно этих людей.

А. ТОМАШУНС,
директор школы Спидоля.

В городском правлении

Кто уберезит нас?

В городском Совете народных депутатов и правлении неоднократно рассматривали вопрос о защите населения в случае аварии на железной дороге. На Елгавской станции меняют локомотивы, формируют составы, осуществляют технический и коммерческий осмотр вагонов, а также ремонт. Поезда задерживаются на станции по 60 и более часов. Через Елгаву транспортируются химически опасные и пожароопасные грузы. Елгавчане еще хорошо помнят, как недалеко от переезда по улице Терветес загорелось несколько цистерн с нефтепродуктами, как на территории города с рельсов сошли вагоны товарного поезда. По счастью, взрыва и утечки химических веществ не произошло. Но это показало, насколько мы не защищены. Поэтому, выполняя решение сессии горсовета, правление решило повторно обратиться к правительству республики с требованиями: присвоить станции Елгава статус химически опасного объекта, поручить железной дороге Латвии построить специальную площадку для проверки безопасности вагонов и грузов и снабдить ее необходимой техникой, на станции создать постоянный центр оперативной информации, пожарной поездной службе присвоить статус первой категории, создать запас медикаментов, создать и финансировать постоянную спасательную команду, выделить валюту для приобретения за рубежом инвентаря и технических приспособлений для защиты работников пожаротушения. В решении также отмечено, что в случае неполучения ответа городское правление считает себя вправе обратиться к общественности с призывом начать акции протеста.

Кое-кто не будет платить

Мы уже сообщали об увеличении платы за детские сады. Сейчас правление постановило освободить от этих платежей часть родителей, а некоторым родителям будут предоставлены льготы в оплате. В каждом отдельном случае решение будет принимать специальная комиссия на основании инструкции, утвержденной правлением. В ней сказано, что от платы освобождаются, если доход на одного человека в семье меньше прожиточного минимума, определенного правительством (280 руб.), многодетные семьи, в которых пять или более детей, родители, чьи дети на основании решения медицинско-педагогической комиссии посещают специализированные дошкольные учреждения. Наполовину снижена оплата для многодетных семей, в которых от трех до пяти детей. Есть и другие случаи. Родители должны подать в комиссию заявление и декларацию о средних доходах. Решение вступает в силу со дня его принятия — 14 ноября. Разница в оплате будет покрываться из городского бюджета.

Поручено... отвечать

Зима еще не началась, а проблем с обеспечением теплом предостаточно. Некоторые школы и детские сады из-за холода пришлось временно закрыть. Эти вопросы рассматривались в постоянных депутатских комиссиях, о них говорили и на заседании городского правления. Главная помеха — неоконченное строительство, затянувшиеся с опозданием начатые ремонтные работы. Наиболее критическая ситуация сложилась в заречье. ТЭЦ сахарного завода расширяется, устанавливаются новые котлы отопления, но работы идут медленно, и окончить их в

этом году не удастся — строители обещания не выполняют. Сейчас нормальное тепло в домах можно обеспечить только до тех пор, пока температура воздуха на улице не опустится ниже восьми градусов.

— Положение ужасное. У строителей не хватает мощностей, и поэтому, даже если бы они хотели, ничего нельзя сделать. У меня нет предложений, как выйти из этой ситуации. На ТЭЦ сахарного завода не хватает комплектующих, много еще нужно достроить, а каменщиков всего 4—5 человек. Если в будущем году закончат этот объект, это будет огромной победой, — говорит директор города Янис Вейдеманис.

Представители различных строительных организаций давали объяснения на этом заседании и, как обычно, отговаривались недостатком горючего, растущими ценами на материалы, несогласованностью в деятельности подразделений. И все же правление поручило предприятию теплосетей обслуживать тепловые сети (в том числе и внутренние) и отвечать за подачу тепла и горячей воды до потребителя (до крана), а также за ремонт теплотрасс и теплопунктов.

В свою очередь, жилищно-хозяйственному отделу поручили отвечать за организацию своевременного ремонта центрального отопления и внутреннего водопровода горячей воды в квартирах. Городская аварийная служба обеспечивает локализацию аварий и оказывает услуги материалами и запасными частями предприятия теплосетей.

В связи с невыполнением объема запланированных работ в капитальном строительстве из-за недостатков материалов и рабочей силы правление решило сократить

бюджетные ассигнования на строительство объектов образования и здравоохранения, а также АТС. Высвобожденные средства будут направлены на капитальный ремонт в объединение образования, на капитальные ремонты в отдел коммунального хозяйства и приобретение вычислительной техники, клубу детей-инвалидов «АУРА» и на другие цели.

Новые договоры на аренду

Городское правление решило сдать в аренду оздоровительный комплекс «Тонус» обществу с ограниченной ответственностью «ТОНУС» и поручило коммерческому директору Райтису Витолиньшу заключить с обществом договор об аренде. Предусматривается, что в оздоровительном комплексе «ТОНУС» и в дальнейшем сохранятся существенные виды услуг. Здесь же будет выделено помещение для главного художника города.

Помещение магазина по улице Академияс, 18 решено сдать в аренду для оборудования в нем фирменного магазина Елгавского мяскокомбината.

Городское правление разрешило администрации Дома торговли «Росме» сдать киоск № 12 (улица Узварас, 17) гражданке Галине Божуткиной, которая получила патент на изготовление кондитерских изделий.

Городское правление решило передать в собственность самоуправления имущество филиалов Елгавского предприятия «ЭЛЕКТРОНС».

Об острове, тине и деревьях

Городское правление рассмотрело решение постоянной депутатской комиссии об устранении дамбы в канале у моста, которая ве-

дет на створ Паста. Было предложено несколько проектов решения. Один из них предусматривает немедленную ликвидацию дамбы, другой — строительство нового моста для транспорта и пешеходов. После дискуссии правление решило на первый вариант и поручило отделу коммунального хозяйства ликвидировать насыпь и прекратить проезд грузового транспорта на остров.

На территории биологических очистных сооружений города скопилось много тины, которая, по заключению экспертов, содержит токсические вещества, в основном тяжелые металлы. Поэтому актуальным становится поиск новой территории для хранения или утилизация тины. Правление поручило администрации предприятия водопроводно-канализационного хозяйства заключить договор с геологами об исследовательских работах, а также выяснить возможности сжигания тины во вновь построенной печи для сжигания отходов в «Думбраи» Ценской волости.

Поскольку правительство республики приняло новый закон «О вырубке деревьев и кустов, не входящих в лесной фонд республики», городское правление отменило решение исполкома о создании комиссии по вырубке деревьев и кустов. Уполномочили мастера по озеленению комбината коммунальных предприятий Дзидриса Риекста представлять интересы самоуправления в вопросах вырубки на территории города.

Правление рассмотрело и другие вопросы.

Очередную сессию городского Совета народных депутатов постановили созвать 19 и 20 декабря.

Ю. КАЛИС,

Пресс-служба городского Совета.

О дисциплине депутатов

12 ноября с. г. комиссия горсовета по этике на своем заседании рассмотрела вопрос о работе депутатов в Совете и участии в работе заседаний сессий.

Проанализировав работу депутатов в Совете, комиссия решила:

1) Призвать через печать сложить мандаты следующих депутатов городского Совета народных депутатов:

депутата по избирательному округу № 10 Г. Гмырака — не посетил 10 пленарных заседаний, депутата по избирательному округу № 18 И. Мовеля — не посетил 9 пленарных заседаний,

депутата по избирательному округу № 85 А. Рачинскиса — не посетил 10 пленарных заседаний,

депутата по избирательному округу № 94 Ю. Решетилова — не посетил 8 пленарных заседаний.

2) Повторно обратиться в Верховный Совет Латвийской Республики и предложить дополнить законодательство независимой Латвийской Республики законом об отзыве депутатов Верховного Совета и местных Советов. Предложить включить в этот закон следующую норму: «Отзыв депутата предлагают избиратели (1/5 от общего числа избирателей округа), общественная организация, выдвинувшая депутата, соответствующий Совет, но для отзыва необходимо согласие более половины зарегистрированных по округу избирателей».

3. Из трех заседаний XIII сессии ни на одном не были и не участвовали в заседании комиссии по этике Г. Гмырак и В. Лиспиньш.

П. МИЛЮНС,
председатель мандатной комиссии.

З. ЛЕВЕНЕЦ,
председатель ревизионной комиссии.

В приходах

КАЖДОМУ, КТО ПОСТУЧИТ В ДВЕРЬ

«Смотри-ка, наши Табита и «Гайсминя», — во многих семьях знакомы с тем, что изображено на фото. Но ради других прошу Табиту Рунце рассказать о еженедельнике Союза баптистских приходов Латвии «Гайсминя» и о приходе.

Фото Г. ТИМЕРМАНИСА.



— Наша Елгавская баптистская воскресная школа действовала даже в самые мрачные времена атеизма. И всегда была необходима в средствах обучения. Год назад священник нашего прихода, теперь епископ господин Эйсанс, предложил выпустить христианский журнал для детей. Я сразу восприняла это как призыв к действию. Я по образованию педагог и всегда интересовалась книгами. А тут появилась возможность самой начать издание. В январе вышел первый номер «Гай-

1991.
septembris
Nr.9 (21)

Kristīgs mēnešraksts svētdienskolām

MĒS EJAM UZ SVĒTDIENSKOLU!

temats septembrī —

JĒZUS MĀSĒKĀ!

сминя». Сейчас «Гайсминя» — издание Союза Латвийской баптистской общины.

— Много ли у вас помощников?
— Да, наши учителя воскресной школы. Работаем все вместе. Муж помогает рисовать. В воскресной школе у меня юношеская группа.

— Видимо, вы сами учились в воскресной школе, и это тоже было вам полезно?

— Я выросла в общине моих родителей. Училась в воскресной школе, где учителями в то время были г-н Эйсанс и его супруга. Нашла друзей. Мне очень трудно представить свою жизнь без баптистской общины.

— Кто является центром общины?

— Сегодня люди много говорят о духовности, многие нашли дорогу в церковь, изменили взгляды на мир. Но мне бы хотелось, чтобы каждый нашел ядро — Самого Иисуса Христа. Нужна живая дружба с Иисусом. И даже ребенок его найдет. Это меняет личную жизнь, очень глубоко меняет. Настоящий внутренний покой, счастье может дать только Иисус Христос. Я это пережила.

— Это постоянно — чувство внутреннего счастья?

— Если бы оно у меня пропало, я искала бы вновь. Господь откликается на молитвы. В будни приходится делать и то, что мукает, но нельзя в это погружаться, давать волю неудовольствию. Господь видит, какие мы, позволяет быть личностью, но нам самим, с расчетом на свой характер, нужно просить силы и совета. Мы меняемся под воздействием силы Господней.

Иногда такое чувство, что не заслуживаю Божьей благодати. Я счастлива и благодарна за все, что мне дал Бог. Стараясь помочь тем, кто терпит лишения. Вместе с хором общины хожу петь в больницу.

— Многие скрывали свою веру, мол, такое было время. Вы, Табита, никогда не скрывали свою приверженность Христу. Значит — была возможность...

— Да, я в школе была верующей. И меня понимали. Не чувствовала никаких насмешек. Я встретила светлых людей: классный руководитель Айна Лиелкал, не всегда излучала свет, в полиграфическом училище также, особенно мастер группы. Родители для меня пример христианской жизни. У меня есть брат, он работает в Христианской музыкальной группе «Вардс», сестра вышла замуж на селе.

— Еще раз, уважаемая редактор, вернемся к «Гайсминя» — еженедельному журналу, который очень увлекательно рассказывает об Иисусе Христе. Где и кто может его приобрести?

— В церкви нашей общины по ул. Матера, 54. Пожалуйста, елгавчане, приводите детей в воскресную школу (начало в 12.45), приходите сами, независимо от того, к какой конфессии принадлежите, и сможете приобрести как «Гайсминя», так и другую христианскую литературу. С Богом!

— Я благодарю вас, Табита, и епископа господина Эйсана за присланные номера «Гайсминя» и долгую интересную литературу, которая подвела меня к решению рассказать в «Елгавас зиньтайс» о «Гайсминя» и ее редакторе.

М. ЛЕНИСЕ.



● Гости из-за рубежа

Писательница из эмиграции Индра Губиня (ее биографию мы публиковали в «Елгавас зинѣтайс» 16 августа, а рассказ «Хороший врач» — 17, 20 и 21 августа) нынешним летом гостила в Латвии, в дни путча находилась в Елгаве. В научной библиотеке должно было состояться литературное мероприятие с участием самой писательницы, но из-за сложившейся в Латвии обстановки пришлось его отменить. Свои впечатления о пребывании в Елгаве писательница опубликовала в газете «Латвия в Америке» 14 сентября 1991 года, статья называется «Я снова бегу». Экземпляр газеты И. Губиня прислала в научную библиотеку. Сегодня мы публикуем фрагмент статьи.

**ИНДРА ГУБИНЯ
Я СНОВА БЕГУ**

И снова я бегу, и опять из Елгавы. Тогда, 47 лет назад, за мной оставался любимый город, детство, дом — все осталось в дыму и огне, в жарком лете. Сейчас снова лето, но за мной осталась чужая Елгава, со зданиями, в спешке построенными после войны, разбитыми улицами, неухоженными, запущенными домами, заросшими садами, разоренными парками, лишь с несколькими знаковыми мне строениями, осталась Лиелупе, Дрикса, замок, остались встревоженные, охваченные неведением люди, остался серый дождливый день. Нет, на этот раз мне было не жаль оставлять Елгаву, потому что это больше не моя Елгава. Я понимаю, что ничто не стоит на месте, понимаю, что время разрушает, но знаю также и то, что эта, чужая мне Елгава, могла быть красивее, лучше. Здесь, в Торонто, я живу в гораздо более старом доме, чем тот, что когда-то принадлежал моим родителям, но в Торонто дом не рушится, сад прекрасно цветет и не зарос крапивой и репейником. Знаю — возраст не является решающим!

19 августа 1991 года радио сообщает о чрезвычайном положении в Советском Союзе, и никто еще по-настоящему не знает, что происходит, только гадают — что может произойти. Я только накануне вечером приехала в Елгаву и дождливым сероватым утром хотела осмотреть места своего детства. Они есть, и их нет. Узнаю, не узнаю, не могу принять существующее, все вижу как бы двойным. Двоюродный брат, сопроводивший меня, напомнил: надо искать прошлое, его здесь больше нет.

Я все же хотела еще увидеть наш дом, тот, что строил мой отец, где прошли прекрасные годы моего детства и юности. Мы с братом поехали туда. Все оказалось другим. Там, где когда-то была большая выставочная площадь, а в немецкие времена — лагерь для пленных, теперь за каменной стеной и колю-

чей проволокой — тюрьма, где были дуга, построены дома и завод. Садовые домики на бывшей окраине города состарились, заросли кустами и сорняками. Кое-где виднеется цветочек — другой, но мало, совсем мало ухоженных клумб или лужаек. Облупившаяся покраска, покосившиеся старые заборы, улица в колдобинах.

А вот и наш дом, наш сад. Возможно ли это? Как все сжалось, изменилось! Узнаю каменные столбики садового забора, сделанные еще отцом, а дощечки другие. Конечно, пятьдесят лет ни одна изгородь не простоят сама по себе! Но почему ворота такие кривые, прикрученные проволокой?

Я открываю их и вхожу в сад — когда-то такой знакомый, а теперь чужой. Все заросло. За домом скамейка, а на ней седая женщина. Усталыми, но все же теплыми глазами она смотрит на меня.

«Вы из Канады? Да, да. Когда-то здесь был ваш дом. В среду я похоронила своего мужа, он все лето болел, поэтому все здесь такое неухоженное, запущенное. Я теперь больна и одинока».

Напротив меня стоял старый, большой человек.

«Вы, наверное, теперь захотите получить свой дом обратно». Она сказала это печально, безнадежно. Я погладила ее по плечу: живите спокойно!

Хотела бы я получить этот дом обратно? Что бы я здесь делала? Оставить родным? Но эти старые люди, этот муж, которого похоронила в среду, и эта седая женщина больше сорока лет прожили здесь, воспитали своих детей, посадили новые яблони, возделывали сад, как могли. Имею ли я право сказать — теперь уходите, я возьму и отдам своим родным? Нет, я этого не могу.

«Живите спокойно», — сказала я еще раз седой женщине и попрощалась. И правда — бегу от заросшего сада, в котором больше нет ничего от моего детства.

● Из цикла «Жизнь леса»

В ОЖИДАНИИ НОВОБРАЧНЫХ

В «Ружас» гуляла свадьбу. В то время мы по субботам еще работали. Единственный путь из «Ружи» шел через просеку. Язеп уже с утра проявлял творческое беспокойство и организовывал встречу участников свадьбы. Нас, остальных, просветляли, насколько богаты родители молодой пары и что посаженные — «страшно интеллигентные типы, аж из самой Риги...». Как всегда, Юзис был переполнен информацией: «Говорю вам, старики, что здесь нечего и говорить о ларе бутылочек.» Заниматься традиционными венками из цветов нам было некогда, поэтому решили сделать преграду с особым шиком — на манер «слесных братьев» — посреди дороги уложили ель средней толщины.

После обеда свадьба проехала в направлении сельсовета. Рудиса поставили в сигнальщики. Подошла долгожданная минута. Рудиса замахал руками, как мельница, и ель опустили на дорогу. Как бы-

ло запланировано, кавалькада остановилась перед препятствием. Язеп рванул на себя дверь. «Волги» с молодыми и зарумянившейся молодежью галантно преподнес в туеске собранные в полдень подосиновки. А Янка навалил чуть ли не полмашины папоротника. Из передней машины вышел посаженный отец. Это был действительно импозантный господин с аристократическими манерами и изысканной лексикой.

После великолепной благодарности за «высказанную начинателям новой жизни честь» посаженный отец попросил представителей древней латышской профессии — подсечников — принять небольшое угощение.

Предсказание Язепса «о паре бутылочек» оказалось просто ничтожным. Их оказалось четыре. По одной на брата. Внешне они выглядели как близнецы-братья знаменитой «Столячной», только в миниатюре. Это были так называемые «жулики» по 100 граммов.

● Историческая память

МЫ ЕЩЕ МОЖЕМ РАССКАЗАТЬ

Мы, елгавчане, а также жители Елгавского уезда, так мало знаем о трагических событиях тех давних лет. Еще в 1989 году сотрудник Елгавского музея истории и искусства им. Г. Элиаса А. Рачинскис писал в «Трудовой победе», что музей сделал все возможное, чтобы собрать и обобщить сведения о репрессированных 50-х годов. Речи об этом звучали и в Елгавском клубе политически репрессированных, в котором состою и я. Но сделано очень мало. Почему талсинцы и тукумчане успели сделать так много — писали в газетах, даже отпечатали книжечки, в которых довольно подробно рассказывается об арестованных и вывезенных в те годы? Можно взять пример и с наших соседей литовцев. Они очень многое обработали и успели, люди более — менее в курсе, сколько убито в тюрьмах, сколько вывезено, сколько ушло в теса и там погибло, борясь и не сдаваясь живыми до 1956 года. У нас больше сказано и написано о 14 июня 1941 года и 25 марта 1949 года. Это были массовые репрессии, когда за сутки арестовали десятки тысяч человек. Хочу спросить, а разве мало арестовано и вывезено в период с 1945 по 1953 год, не считая 1949-го?

Не знаю, почему так мало говорят и пишут о тех годах, хотя вывезли очень многих. 2 февраля

1990 года в «Лауку авизе» в статье «В память о тех днях», между прочим, было сказано, что в феврале 1945 года из Елгавы отправлено два эшелона с арестованными. Хочу уточнить. Мне точно известно, где готовили эшелоны, когда их готовили, когда они отправлялись из Елгавы и куда направлялись (конечный пункт). Есть еще люди, кто выстоял и вернулся. Упомяну об одном из каждого эшелона. Первый эшелон заполняли возле сахарного завода, он вышел 1 февраля 1945 года, конечный пункт — Молотовская (Пермская) область, Соликамский район, Баровск. Этим эшелонам был отправлен Холст. О своей поездке и существовании он писал 18 мая 1990 года в «Цинез». Второй эшелон комплектовали у сахарного завода 4 февраля вечером, вышел он 5 февраля в 15.10, конечный пункт — Молотовск Архангельской области у Белого моря. В нем ехал я. Нас было 1012 человек, из них 120 женщин. О своей поездке я писал в «Трудовой победе» в 1988 году в номерах 174, 178, 180 и 182 в публикации «Бесконечные пять лет». Третий эшелон составляли тоже 4 февраля поздно вечером на железнодорожной ветке возле нынешней сельхозтехники. Он покинул Елгаву 5 февраля перед полночью, конечный пункт — Соликамский район, Баровск, Ехал в нем К. Баронс, о чем он

писал в «Елгавас зинѣтайс» 2 февраля 1990 года. Четвертый эшелон формировали 10 февраля у сахарного завода, отправили 12 февраля, конечный пункт — Соликамск на Урале, возле Камы. Ехал в нем К. Банденискс. Он писал об этом 14 июня в «Трудовой победе» за 1988 год. Пятый эшелон готовили 16 февраля на ветке у сельхозтехники. Он вышел 17 февраля, конечный пункт — Башкирия, Черниковск. Об этой поездке Э. Бумане писала в «Елгавас зинѣтайс» 2 февраля 1990 года. Так что, в феврале 1945 года из Елгавы ушло не два, а пять эшелонов, в каждом не менее тысячи человек. Более 5000 человек в течение неполного месяца уехали по пути Голгофы. Мне известно, что и в марте 1945 года в Елгаве готовили эшелоны. Я встречал людей, которые уезжали и вернулись. В феврале 1945 года через Елгаву шли эшелоны из Лиенаи, Вентспилса и Тукумса.

Большинства наших уже нет в живых. Но мы, оставшиеся в живых, являемся той живой историей, что может рассказать о тех, кто был рядом с нами. Прошло много лет, мы измучены, стары. Скоро, совсем скоро некого будет спросить, не у кого выяснить, останется ли много неясным, неопытым.

Петерис БАРАНОВСКИС.

● Острый сигнал

БЮРО ОБМЕНА — САЖЕНЕЦ

Если на улице кто-нибудь воткнул бы вам сзади шило, вы бы, конечно, стали ругаться и кричать и отвесили бесстыднику пощечину. Ваши действия одобрили бы, помогли бы даже дать взбучку хулигану. Но как справиться с теми, кто на улицах и скверах к растущим липкам прикрепляет железными кнопками самые различные объявления: «продаю корову», «дешево автомашину», «луковицы тюльпанов». Отпечатанные по-русски на машинке объявления об обмене квартир совсем недавно на улицах города к некоторым молодым саженам прикрепил жители дома № 28 по ул. Академияс и дома № 58 по ул. Габрибу, желающие поменять для себя 4-комнатную квартиру, прося интересующихся звонить по тел. 25120. Прошу, уважаемые елгавчане, кому дорога красота города, воспользоваться этим телефоном, потревожим этих, без сомнения, мигрантов, выросших в лесу, и объясним, что сажены — не столбы для объявлений, что это зеленое украшение города, посаженное заботливыми руками. Это требует административного наказания, и как можно более скорого. И еще — это требует пощечины!

И. ХЕРЦОГС,
елгавчанин с 1936 года.

● Точка зрения
**ПРИМЕТЫ
ЭПОХИ**

В газету пишу впервые. Хотелся поделиться с кем-нибудь своими раздумьями.

Недавно, проходя мимо музея истории, невольно остановился. Перед мной стоял памятник Лачпелесису. Правильнее сказать, то, что от него осталось. Странно, но вместо жалости появились другие чувства. Гордость, упрямство, и стало как будто светлее, хотя дождь усилится. В камне резче обрисовалась рука, которая крепко ухватила меч. Кажется, весь образ сконцентрировался в этой руке. Назло всему, что было сделано чтобы уничтожить памятник, он стал еще более символичным.

Мне кажется, что памятник не следует восстанавливать или заменять другим, потому что история оставила на нем свои пометки.

Инта БАУМАНЕ.

● Природа и мы
**«МЕСЯЦ ЧИСТОГО
ВОЗДУХА»**

Комитет защиты среды Латвийской Республики в сентябре и октябре организовал ряд мероприятий под девизом «Месяц чистого воздуха». Их целью было выяснить, как в республике соблюдаются нормативы токсичности выхлопных газов и задымленности средств автотранспорта.

В Елгавском регионе (Елгаве, Бауске, Добеле и в районе) контроль за составом выхлопных газов средств автотранспорта осуществляют инспектора Елгавского регионального КЗС.

После обобщения данных проверок приходится прийти к выводу, что в Елгавском регионе 35 процентов из проверенных транспортных средств эксплуатировались с нарушениями госстандартов состава выхлопных газов. В городе и районе 50 процентов проверенных индивидуальных машин были в эксплуатации с превышением токсических норм выхлопных газов, в общественных и кооперативных учреждениях этот показатель составлял 20 процентов. В Бауске и районе нарушения были обнаружены у 40 процентов проверенных индивидуальных машин, у 45 процентов государственных, в Добеле и районе картина следующая: индивидуальный транспорт — 6 процентов, государственный транспорт — 30.

В этой работе большую помощь оказали работники автоспекции Елгавы, Бауски, Добеле. Благодарим за отзывчивость и сотрудничество инспекторов Елгавской дорожной полиции Г. Салцевича и А. Джигунду, инспекторов Бауской дорожной полиции В. Швикулса и Ю. Ручканова, инспектора патрульной дорожной службы г. Добеле А. Логина.

Я. ПЕТЕРСОНС,
госинспектор ЕРКЗС.

От редакции. В статье указаны нарушения нормативов, но ни слова не сказано о том, как наказаны виновные. Вряд ли простая констатация фактов будет достаточным средством воздействия на сокращение загрязненности воздуха.

● Перепечатка

ЗДОРОВОЕ ОБЩЕСТВО НЕ ПЫТАЕТСЯ СТРОИТЬ БОЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВО

Приехали! Отныне половина из нас — граждане, вторая половина — неизвестно кто. Никто, по определению В. Ладиса. Похоже, что члены Верховного Совета ЛР решили прикрыться Гражданскими комитетами с их спекулятивным лозунгом «О» — гибель латвийской нации. Имеется в виду связь между гражданством и демографическими процессами. На самом деле такой связи не существует. В условиях СССР доля латышей в Латвии снижалась из-за миграции и ассимиляции. В независимой Латвии она будет неизбежно расти в силу следующих причин. Во-первых, латыши составляют абсолютное большинство населения — 52%, во-вторых, рождаемость у латышей на 8% выше, а у нелатвийцев на 13% ниже, чем в среднем по Латвии, в-третьих, миграция и ассимиляция сейчас действуют в обратном направлении, то есть выезжает из Латвии больше нелатвийцев, чем въезжает, возвращаются латыши из других стран, дети из смешанных семей впрямь будут идентифицировать себя как латыши, в противоположность тому, что было ранее.

Однако не только Гражданские комитеты причастны к принятому решению ВС ЛР. Свою долю ответственности несут также покойный Интерфронт, фракция Равноправия, Народный фронт и все мы. С Интерфронтом все ясно. Мы, русские и другие нелатвийцы, родившиеся в Латвии либо живущие здесь с детства и считающие ее своей родной страной, всегда сторонились этой прокоммунистической организации. Она же выдавала себя за представителя наших интересов и тем самым внесла путаницу в умы и заблокировала возникновение конструктивной оппозиции. Таковой не стала и фракция Равноправия. Чего стоит «ошибка» Диманиса, не отозвавшего подпись фракции под листовкой ГКЧП. Это же предательство всей русскоязычной общины Латвии. Не могут быть русские в Москве против ГКЧП, а в Латвии — за ГКЧП. А «великий политик» Жданок? При голосовании за вариант гражданства с пятилетним цензом оседлости она выступила против. Ее устраивает только ноль. Но ведь политик — это искусство возможного. Твердолобость лишь вредит тем, за сторонников кого она себя выставляет. Про Народный фронт в короткой реплике трудно что-либо сказать. Запомнилась фраза М. Вульфсона о том, что, мол, не бойтесь, люди, латыши с вами поделятся. Спасибо, мы и сами не калеки, дайте нам равные права, а заработать мы сами сможем, не надо подавать.

Следующая виновная сторона — мы сами. В какой это стране 33% населения, глазом не моргнув, соглашаются на лишение гражданских прав? Именно на лишение, т. к. до сих пор у всех права были равные, а теперь у одних будут более равные, чем у других. Непонятно только, почему бумага ВС называется «О восстановлении прав граждан...» правильное было назвать ее «О лишении гражданских прав треть населения Латвии».

Нам говорят о восстановлении справедливости и с нею Латвийской Республики 1918 г. Но по законам той республики ценз оседлости составлял 5 лет, а не 16 и не 50.

Главным орудием дискриминации являются разные сроки вступления в гражданство потомков граждан до 1940 г. и их сверстников, имевших несчастье ошибиться с выбором родителей. Первые получают паспорта Латвийской Республики до 1 июля 1992 г., а вторые только с этого срока начинают процесс натурализации. Если в конечном счете те и другие станут гражданами, зачем такой разрыв? А затем, чтобы исключить как можно больше нелатвийцев из процесса приватизации и оттеснить их от первоначального этапа установления связей с Западом. Граждане с латвийскими паспортами будут покупать билеты и ездить в Стокгольм, Лондон и Нью-Йорк, а мы будем продавать друг другу липовые приглашения из-за рубежа и обивать пороги ОБИРА. А ведь мы, участвуя в опросе 3 марта и голосуя за независимость, думали, что избавимся от этой гнусной процедуры.

При натурализации требуется зачет или экзамен по Конституции Латвии. А разве отменено положение о том, что незнание закона не освобождает от ответственности? Вообще говоря трудно возразить против ознакомления с Конституцией Латвии претендента на натурализацию. Откуда чужок знает латвийскую Конституцию? Но когда сорокалетний уроженец Латгальского предместья обязан славить зачет по Конституции, а его бывший сосед по школьной парте не обязан — это дискриминация.

Государственный язык надо знать. Но ведь существует Закон о языках, из которого все уже давно уснили, что если ты хочешь работать продавцом в магазине или мастером на заводе, не говоря уже о более высоких ступенях карьеры, то позаботься о своем латвийском. При наличии такого закона знание латвийского языка становится личным делом гражданина. Зачем устраивать экзамен на знание разговорной речи? Причем в решении ВС сказано о том, что порядок проверки знаний будет определяться особым положением, должностным быть утвержденным ВС ЛР. А когда это положение будет утверждено? До 1 июля 1992 г.? До 1 января 1993 г.? Когда? Не ясно также, что это такое — «уровень знания разговорной речи». Когда стопроцентный латыш идет устраиваться диктором на радио, его тоже проверяют на уровень «разговорной речи», а не письменной. Поживем — увидим.

Наиболее издевательским является требование получить разрешение государства прежнего гражданства (то есть СССР) на экспатриацию. Составитель этого пункта или юморист, или изощренный садист. Он разве не знает, что СССР как государство уже не существует? Допустим, СССР будет существовать. В таком случае, как нам разъяснили, посылать заявление Горбачеву не обязательно каждому в индивидуальном порядке. Наши заявления соберут в Латвии, а Горбачеву дадут список. Представляю себе, как Михаил Сергеевич с карандашом в руке тщательно изучает список из нескольких сотен тысяч фамилий. Кстати, в 1918 г. кто-нибудь подавал царю заявления об экспатриации?

В общем и целом в описанной процедуре приобретения гражданства явно проглядывает «рука Москвы». Не удивляйся, чита-

тель! Это та самая рука, которая составляла закон о выходе республик из состава СССР. Тогда, помнится, господа ученые юристы аргументированно доказывали злобность одного закона. Где же сейчас ваша ученость, господа юристы? Процедура натурализации, которую вы предлагаете постоянным жителям республики, в том числе тем, кто здесь родился, мягко говоря, странная, а по сути — дискриминационная и уничижительная. Ах, так принято во всем мире? А не принято ли во всем мире наказание за нелегальный въезд в страну? Принято. Так давайте брать штраф за нелегальное пересечение латвийской границы. Сажать пока не будем, с тюрьмами напряженка. Правда непонятно, что делать с теми, кто границу не пересекал, а коварно и нелегально в Латвии родился.

Патриоты из Гражданских комитетов скажут, что не все ведь захотят получить латвийское гражданство, многие захотят выехать. Хотеть не вредно. Обмен квартир запрещен, а без квартиры ехать в Россию (Украину, Белоруссию, Эстонию и т. д.) — значит пополнить собой 600 тыс. беженцев и 60 миллионов нуждающихся в жилплощади. На Западе нас тоже не ждут. Придется как-то сосуществовать в Латвии. При этом значительная часть населения будет сосуществовать в условиях дискриминации.

Нас утешают: «Ну разве это дискриминация? Неграждане всего-навсего не участвуют в выборах и не владеют землей, ну еще сущий пустяк — не могут быть приняты на государственную службу». Это аргументация, рассчитанная на очень неумных людей. Предпринимательство без владения землей в цивилизованных формах невозможно или сводится к мелочной лавке. Между тем в обществе, которое идет на смену нынешнему, гарантией свободы и благосостояния личности является собственность, которой оно владеет. В Англии и Франции 70% населения живет в собственных домах, на собственном участке земли. Мы берем за образец передовые страны, не так ли, господа? Если я сам не предприниматель, не государственный служащий, доволен своим жильем в многоквартирном доме и даже получили наконец латвийский паспорт, это еще не значит, что я от дискриминации не пострадаю. Те члены русскоязычной общины, которые могли бы пойти в бизнес и госслужбу, будут ущемлены в своих возможностях, а это приведет к понижению материального уровня данной общины в целом. Вместе с ним понизится культурный и моральный уровень. В обществе появится раскол там, где ранее его не было. Появится дополнительная социальная напряженность в такой период, когда государству, вступающему на ноги, сплоченность нужна более всего. Все это пагубно отразится на экономике, на отношениях с другими странами и негражданам одновременно. В конечном счете латвийской нации будет нанесен вред, так как будет создано не процветающее, а больное государство.

Сергей РУБЛЕВСКИЙ.
(Из газеты «СМ»).

И. о. редактора А. РОНЕ.

ОБЪЯВЛЕНИЯ • ОБЪЯВЛЕНИЯ

РАЗНОЕ

Богослужения Елгавского христианского прихода по воскресеньям в дальнейшем в районном Доме культуры проходить не будут. Просим приход собираться в зале стройтреста по ул. Райня, 20.

КИНОТЕАТР «ЕЛГАВА»

Со 2 декабря
Американский приключенческий фильм «Ангел-3» (продолжение фильмов «Ангелочек» и «Ангел мстит») в 18.00, во вторник в 12.00, в субботу, воскресенье в 13.30, 18.00. Вход 3 руб.

«Как тени мечутся в грозу» в 20.30, в четверг в 12.00, в субботу, воскресенье в 16.00, 20.30. Вход 3 руб.

КИНОТЕАТР «ЗЕМГАЛЕ»

Со 2 декабря
Американский приключенческий фильм «Четверо друзей» в 18.00, в среду в 13.30, в субботу в 15.30, 18.00. Вход 2 руб.

Французский эротический фильм «Двое на диване» в 20.30, в пятницу в 13.30, в воскресенье в 15.30, 20.30. Вход 3 руб.

Малый видеозал

Американский приключенческий фильм «Новичок» в 17.00 (во вторник, четверг сеанс не состоится), в среду, пятницу в 14.00, «Группа «Командос» в 19.00, в субботу в 15.00, 19.00, «Тот, кто меня оберегает» в 20.40, в воскресенье в 15.00, 20.40. Вход 1.50 руб.

На большом видеоэкране!
2 декабря в 13.00 «Новичок» (США, прикл. фильм), в 15.00 «Эрик Викинг» (США, вестерн), 3 декабря в 13.00 «Терминатор-2» (США, прикл.), в 15.00 «Приключения Форда Фелинга» (США, прикл. ф.), 4 декабря в 13.00 «Тот, кто меня оберегает» (США, прикл. ф.), в 15.00 «Самоволка» (США, прикл. фильм. Ж. К. ван Дамме), 5 декабря в 13.00 «Эрик Викинг», в 15.00 «Самоволка», 6 декабря в 13.00 «Приключения Форда Фелинга», в 15.00 «Терминатор-2», 7, 8 декабря в 15.00 «Терминатор-2». Вход 2 руб.

Для детей

7, 8 декабря в 13.00 «Фантастический остров» (США), мультфильм). Вход 1 руб.

Вечерние сеансы

Со 2 декабря
Арнольд Шварценеггер в американском приключенческом фильме «Терминатор-2» в 17.30, 20.00. Вход 2 руб.

Елгавская киностудия принимает заявки от организаций и частных лиц на съемку торжественных мероприятий видеокamerой.

Оплата наличными или по перечислению.

Обращаться к директору кинотеатра «Земгале». Тел. 23584, 25242.

К сведению покупателей района!

В декабре по купонам реализуются следующие товары:
купон № 30 — 0,5 кг макаронных изделий, № 35 — 300 г сливочного масла, № 34 — 1 кг муки, № 36 — 2 куска хозяйственного или туалетного мыла, купон № 1 1992 года — 1 кг сахара, купон № 2 1992 года — 1 ед. моющего средства (порошок или паста), купон № 3 1992 года — 6 пачек табачных изделий, купон № 19 1992 год — 1 бутылка водочных изделий.

До 10 декабря продолжается продажа по следующим купонам:
№ 28 — 1 кг сахара,
№ 31 — 300 г сливочного масла.

№ 33 — 5 пачек табачных изделий,
№ 36 — 2 бутылки водочных изделий,
№ 32 — 2,5 кг сахара.

Торговое объединение райпотребобщества.

Иисус жив!

Приходите и вы переживете Его благодать!
Иисус простит ваши грехи!
Иисус исцелит ваши болезни!
Иисус даст вам новую жизнь!
Приходите и поклонитесь!
Каждое воскресенье в 11.00, каждую среду в 18.00 по адресу: пр. Земгалес, 3 (актовый зал СЭС).

К сведению жителей города!

С 1 декабря вводятся купоны:
№ 47 — крупа 1 кг — декабрь 1991 года, январь 1992 г.,
№ 48 — табачные изделия — 6 пачек — декабрь;
№ 36 (образца 1990 года) — алкогольные напитки — 1 ед. — декабрь.

Продажа алкогольных напитков, реализуемых по свободному ценам, производится без купонов; сахар — 1 кг — на талон декабря месяца.

Продолжается отоваривание купонов:
№ 33 — мука 2 кг — декабрь,
№ 41 — макаронные изделия — 0,5 кг или 1 пачка — декабрь,
№ 42 — соль — 1 кг — декабрь, 1991 года, январь 1992 г.,
№ 44 — 1 ед. — порошок, жидкие или пастообразные моющие средства — декабрь,
№ 45 — мыло туалетное, хозяйственное — декабрь,
№ 46 — масло сливочное — 400 г.

Управление торговли.

Нашедшие документы на имя Шило Владимира Михайловича прошу за вознаграждение вернуть по ул. Межмалас, 10.

срочно

возьму в долг 25 тысяч рублей (срок и проценты по договоренности). Тел. 26920.

МЕНЯЮТ

двух поросят по 100 кг на секцию.

Обращаться: хутор Пилес, остановка дом Аспазни «Даукшас», спросить Шило, с 10 до 14 и вечером.

3-комнатную квартиру со всеми удобствами (45 кв. м) на 2-х и однокомнатную квартиры со всеми удобствами. Тел. 40190, после 19.

2-комнатную квартиру (33 кв. м, комнаты изолированные, 4 этаж, лоджия) на ул. Вигрижу на 3-комнатную квартиру в центре города (с доплатой). Тел. 25825.

3-комнатную квартиру в центре на 2-комнатную и комнату. Тел. 20753, после 19.

СДАЮТ

кроватное место одинокой пожилой интеллигентной женщине. Тел. 21137, с 18 до 19.

ПРОДАЮТ

М.401 с агрегатом М.407, без документов, цена 3000 рублей. Тел. 57811 с 19 до 21. Звонить желательно в указанное время.

импортный видеоманитофон, новый, в упаковке. Тел. 21301, вечером.

БЛАГОДАРНОСТЬ

Сердечно благодарим всех, кто помог нам в трудную минуту, всех, кто проводил в последний путь нашего дорогого сына, мужа и отца

Петериса Упмалиса.

Родные.

СОБОЛЕЗНОВАНИЕ

Выражаем соболезнование нашему работнику Андрею Платину в связи с трагической гибелью отца.

Коллектив предприятия «Новатор».



Jelgavas Zinotajs

ИНДЕКС 68158

Газета «Елгава зинетайс» («Елгавский вестник») выходит по вторникам, средам, пятницам, субботам на латвийском и русском языках. Тираж 25100 экземпляров (17200 — на латвийском, 7920 — на русском). Зак. № 1475

Набрано и отпечатано в Елгавской типографии производственного объединения «Полиграфист», 229600, г. Елгава, ул. Райниса, 27.1 ус. л. Рукописи не рецензируются и не возвращаются. Лицензия — 0622.

Офсетная печать.